

PERCORSO FORMATIVO PER FACILITATORI LINGUISTICI L'ITALIANO L2 PER LO STUDIO E IL SUCCESSO SCOLASTICO

Giovanna Masiero

Nell'ambito del corso per facilitatori linguistici promosso dall'IPRASE del Trentino, alcuni docenti in formazione, con la guida e la supervisione dell'esperta Giovanna Masiero, hanno elaborato e sperimentato dei percorsi di facilitazione per studiare in L2, seguendo questa pista di lavoro:

Elaborazione di attività, a partire dai manuali scolastici, per favorire l'apprendimento delle discipline

(Giovanna Masiero)

Il successo scolastico viene raggiunto quando lo studente è in grado di muoversi con autonomia e disinvoltura nelle lingue specialistiche. Ecco perché, quando si parla di studenti di madrelingua non italiana, è limitante insegnare nozioni disciplinari mantenendo sempre o troppo a lungo un linguaggio quotidiano e ristretto. Essendo i manuali scolastici testi dal chiaro intento divulgativo e rivolti a non specialisti, la lingua dello studio con cui sono scritti oscilla di continuo tra lingua dell'uso quotidiano e lingua specialistica.

Da queste riflessioni l'invito è di iniziare a progettare per gli studenti di madrelingua non italiana percorsi orientati a costruire in modo graduale e sistematico una competenza linguistica che sappia tener conto delle diverse varietà della lingua, dell'organizzazione linguistico-testuale delle informazioni e del rapporto tra conoscenze pregresse e nuove acquisizioni.

L'attività in situazione è un'occasione per: a) riflettere sulle caratteristiche del proprio manuale o del materiale didattico di riferimento; b) imparare a stabilire una gradualità di obiettivi rispetto all'argomento scelto o alla propria area disciplinare; c) realizzare una trasposizione didattica di facilitazione allo studio e di avvicinamento al testo di studio.

Fase 1:

Analisi *pre-didattica*: selezionare un paragrafo del materiale scelto per l'attività e procedere all'analisi delle caratteristiche del testo rilevando i possibili ostacoli linguistici e/o cognitivi, valutando il grado di generalità (se gli ostacoli sono propri solo del brano o di tutto il manuale) e la rilevanza per l'apprendimento della disciplina.

Aiuti: *Eulogos* per la leggibilità del testo; *Grammatica italiana* di L. Serianni per suggerimenti e usi più consapevoli dei registri linguistici.

Strumento di lavoro: *Griglia di accompagnamento per analisi*

Fase 2:

Individuazione degli obiettivi linguistici e di contenuto e dei pre-requisiti disciplinari sulla base dell'analisi e delle riflessioni precedenti.

Aiuti: *Quadro Comune Europeo di Riferimento* per i livelli di competenza.

Fase 3:

Messa a punto di un percorso di facilitazione e comprensione seguendo alcune fasi: 1. *pre-lettura* (per introdurre l'argomento e il lessico); 2. *lettura* (tecniche e strategie delle abilità di lettura); 3. *post-lettura* (esercitazioni su lessico, morfosintassi, riorganizzazione e scansione testo).

Aiuti: modelli di unità di apprendimento su diverse tematiche.

Fase 4:

Sperimentazione dell'efficacia del percorso su uno o più studenti focali o sulla classe plurilingue.

Fase 5:

Documentazione scritta della sperimentazione.

Alcuni dei percorsi elaborati sono risultati particolarmente interessanti per la chiarezza di obiettivi e la varietà delle attività, anche interattive, proposte agli alunni (vedi percorsi primaria), la precisione nell'analisi di difficoltà dei testi utilizzati, la coerenza interna e la proposta di modalità di lavoro differenziate a seconda dei livelli di competenza (vedi percorsi della secondaria di primo grado), la chiara organizzazione del lavoro, la focalizzazione sulle funzioni cognitive e meta-cognitive implicate, la perfetta messa in pratica di tutte le fasi di attività, l'utilizzo di diversi linguaggi, la ricchezza degli spunti di lavoro (vedi percorsi della scuola secondaria di secondo grado e della formazione professionale).

Gli Egizi, religione e culto dei morti (primaria)

L'energia elettrica (primaria)

Su e giù per Trento (primaria)

Papato e Impero nel Medioevo (secondaria di primo grado)

La guerra di trincea (secondaria di primo grado)

Se questo è un uomo-capitolo II (formazione professionale)

La chimica organica e i gruppi funzionali (formazione professionale)

Fotografia dell'Italia (secondaria di secondo grado)

La dittatura: da carica politica a forma di governo (secondaria di secondo grado)

Le origini di Roma (secondaria di secondo grado)